



# Howard Elementary

“Una Distinguida Escuela Apple”

Volumen 3 Boletín 2

[www.howardelementary.org](http://www.howardelementary.org)

*“Nosotros buscamos mantener el espíritu de aprender, cooperación, y optimismo para el triunfo y el futuro. Nuestra meta es de que cada estudiante exceda las metas del Estado en todas las área académicas.*

## Hablando Principalmente.....por Suzanne Price

¡Hemos comenzado! Cada año trabajando en una escuela trae retos y alegría. Que no se nos olvide dar gracias por lo que tenemos; por que hay mucho que:

- ☺ Las sonrisas sin dientes de los niños de Kínder, que no se aguantan las ganas de pertenecer al “Club de Chimuelos.”
- ☺ Los estudiantes del primer grado que se siente que ya han llegado, ahora que viene a la escuela todo el día.
- ☺ Los estudiantes del segundo grado que ya han decifrado el código, y ya comienza a leer con fluidez y con mucho orgullo traen un libro para leerle a la directora.
- ☺ Los estudiantes del tercer grado oficialmente son NINOS GRANDES.
- ☺ Los estudiantes del cuarto grado han madurado mucho en el año y se están acostumbrando, madurando, y tomando sus estudios en serio.
- ☺ Los estudiantes del quinto grado de repente están mas altos que nosotros, y sus humores cambian cada hora. Ya se están preparando para hacer su transición a la secundaria.

Muchas veces nuestros días son impredecibles y llenos de sorpresas. Aunque tengamos retos, siempre enfrentamos cada día con optimismo y maravilla. Cada día es diferente, y cada día es único. ¡Muchas gracias por compartir sus hijos con nosotros!

Como siempre, siéntanse con confianza de llamarnos en caso que tengan preguntas, preocupaciones, o halagos.

### **La Comunicación Es La Llave del Éxito**

La Noche de Plan de estudios fue muy bien acudida, recibimos muchos familias. Esperamos que el evento le fue de mucho ayuda para ustedes. Las Noches de Plan de Estudios y las conferencias son unas buenas oportunidades para aprender mas acerca del programa y de los logros académicos de sus hijos. La líneas de comunicación también pueden ser de una manera informal, por ejemplo enviando una nota, haciendo una cita, un correo electrónico, o llamando a la maestro/o de su hijo/a. Pero, por favor comprendan que para reducir el numero de interrupciones, las llamadas durante el día serán enviadas a los buzones de correo de los maestros (la excepción será en caso de emergencia).

### **Nuevo en HOWARD Nuestra Declaración de los Correcaminos de Howard**

Estamos muy emocionados de poder compartir con ustedes que nuestra escuela ha adoptado una declaración escolar. Se invita a que los estudiantes reciten la declaración cada mañana (esto es opcional). Nosotros creemos que la declaración es una Buena manera de comenzar la mañana. ¡Esto también nos sirve como un recordatorio de nuestro compromiso y nos une en nuestra meta común!

Yo soy un correcamino de Howard,  
Yo soy seguro, amable, y responsable.  
Soy un individuo único,  
Y formo parte de la familia de Howard.  
Tomo buenas decisiones  
Y estoy entusiasmado por aprender.  
Somos los correcaminos de Howard,  
Y hoy vamos a tener éxito.

**YEA for YOU!**

### **Se Bueno/a al Maestro/a Invitado/a**

Los maestros invitados estarán buscando estudiantes que sean respetuosos y corteses durante la ausencia de su maestro/a. Los maestros invitados escribirán los nombres de aquellos estudiantes que les fueron de mucha ayuda durante el día. Con esta lista de magníficos estudiantes, hacemos una rifa de un cupón para una **mini pizza** de **MARIE CALLENDER'S**, esto se hace porque los estudiantes fueron buenos con los maestros invitados. Los siguientes estudiantes se ganaron un cupón para Subway:

Peyton, Corbin, y Steven del salón 3

### **Equipo de Noticias**

Cada mañana los estudiantes del Quinto grado son los que nos dan los Anuncios de los Correcaminos. Gracias a Julio y a MaKenzy por saludarnos cada mañana durante el mes de septiembre y octubre. ¡Alex y Hanna nos darán los anuncios el mes de noviembre!

### **ANUNCIO IMPORTANTE: Hay Cambios en El Calendario Escolar**

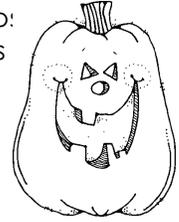
Ha cambiado el calendario escolar de 4J del año escolar 2011-12. Los cambios principales son:

- **Cambio de Día Escolar:** El 30 de enero del 2012, ahora será un día donde si hay clases.
- **Día de Reducción de Presupuesto:** Se recortaran tres días del año escolar. Estos días serán días cuando la escuela se cancele por causas del clima o días al fin del año.
- **Ultimo Día de Escuela:** El ultimo día de escuela será el 12, 13, 14, o 15 de junio, esto dependerá del numero de días que perdamos a causa de la nieve. El día final será determinado y anunciado antes de las vacaciones de primavera.

El calendario esta cambiando porque los empleados de 4J han acordado de tomarse seis días sin paga. Esto se hace para reducir los costos. Los días serán días que no hay instrucción para los niños. Los estudiantes estarán en la escuela tres días mas que el año pasado. Para mas información visite la pagina [www.4j.lane.edu/calendars](http://www.4j.lane.edu/calendars).

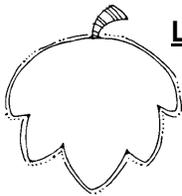
### **FIESTAS DE HALLOWEEN**

Cada uno de los maestros decidirán si su salón va a tener una fiesta. Si los maestros permiten los disfraces durante esta celebración, las siguientes son las reglas que los estudiantes deberán de seguir:



- NO traigan armas
- NO traigan accesorios que parezcan armas
- NO desnudez excesiva (no tirantes delgados, tirantes de sostén expuesto, o estomago descubierto)
- NO usen ropa que parezca de pandilla
- NO usen mascararas
- NO se vista con un disfraz que tenga la simulación de sangre o que vaya a asustar a alguien

**El Desfile de Halloween será el 31 de octubre, a la 1:30. Invitamos a los padres y guardianes a que vengan a disfrutar el desfile. Los invitados deberán de reunirse en la área de recreo para ver la ruta final del desfile.**



**LAS CONFERENCIAS DE OTONO** están programadas para la noche del 9 de noviembre y el jueves, 10 de noviembre. No habrá clases el jueves, 4 de noviembre y el viernes, 5 de noviembre. **Los formularios para hacer una cita se enviaran a casa y se deben de entregar a la escuela antes del jueves, 13 de octubre.**

#### **DIA DE IR A LA ESCUELA CAMINANDO O EN BICICLETA ~ 5 DE OCTUBRE**

El día de ir a la escuela caminando o en bicicleta será el miércoles, 5 de octubre. Hace 30 años el 50% de los estudiantes iban a la escuela caminando o en bicicleta. Ahora solamente el 15% lo hacen. Caminando o ir en bicicleta son unas muy buenas maneras de mantener actividad física, al mismo tiempo que usted hace su rutina diaria. Caminar o ir a la escuela en bicicleta le puede ayudar a mejorar su fuerza, Resistencia, y le ayuda a reducir el estrés y ansiedad, y también lo ayuda a mantener un peso saludable. El miércoles, 5 de octubre los estudiantes podrán venir a la escuela caminando o en bicicleta. Aquellos estudiantes que participen, recibirán premios de la Organización Escolar Oregon Walk and Bike. Los premios incluirán calcomanía, agujetas, botanas saludable de Cliff Kids, y un premio estelar, un casco Nutcase Super Start. ¡No deje que el ejercicio solamente suceda durante el evento; hágalo todos los días!

#### **COMIDAS GRATIS O REDUCIDAS**

Les queremos recordar que cada año tiene que llenar un formulario nuevo para las comidas Gratis/Reducidas. Aunque no tenga intención de usar el servicio, y usted califica, por favor de tomarse el tiempo y llene un formulario. Nosotros somos una escuela Título 1 y recibimos fondos dependiendo del numero de estudiantes que califican para las comidas gratis/reducidas. ES MUY IMPORTANTE QUE TENGAMOS A TODAS LAS FAMILIAS QUE CALIFICAN EN NUESTRO SISTEMA. Si no ha aplicado, por favor de recoger un formulario en la oficina de la escuela, o visite la pagina de internet de 4J al [www.4j.lane.edu/nutrition/freelunch](http://www.4j.lane.edu/nutrition/freelunch). Sus hijos deberán poder usar el formulario del años pasado hasta el 13 de octubre. Después de esta fecha, usted deberá de mandar con su hijo/a \$2.50 para la comida.

#### **PROXIMAMENTE EN HOWARD EL PROGRAMA DE FRUTA Y VEGETALES FRESCOS**

Nuestra escuela ha sido seleccionada para participar en el programa de frutas y verduras frescas (FFVP) durante le año escolar 2011-2012. Este programa es efectivo y

crea maneras creativas de introducir frutas y verduras frescas como bocadillos para los niños. Esto le proporciona a los niños una variedad de frutas y verduras frescas durante el año escolar.

El programa reembolsa a las escuelas seleccionadas por el costo de preparar frutas y verduras frescas y también por tenerlas disponible. Unas notas sobre el programa FFVP:

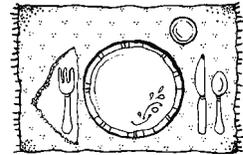
- Las frutas y verduras frescas son aparte de lo que se les da durante el programa de desayuno y comida.
- Se preparan aquí en el edificio y diariamente se entregan a cada salón.
- Estas son disponibles para todos los niños que acuden a nuestra escuela, pero no son intencionados para miembros de la comunidad o adultos que acudan a eventos de nuestra escuela.

**La meta** del programa es de ayudar a **crear un ambiente sano en la escuela**, agrandar la experiencia de los niños con el **consumo de frutas y verduras**, y hace la diferencia en las fiestas de los niños y **impacta la salud** de los niños ahora y en el futuro.

La llave del éxito es la variedad y también es la meta principal. A través del año se les ofrecerá a los estudiantes grapples (una combinación de uvas y manzanas), plátanos rojos, pastinaca. ¡Asegúrese de animar a su hijo/a para que pruebe lo que se le ofrezca cada semana!

### **Mensaje de la Cocina ~ Balances de la Cuenta de Comida**

**Los estudiantes que tengan un balance negativo en su cuenta de comida, recibirán una comida de emergencia. La comida consiste de un sándwich de queso, leche, y comida de la barra de ensalada.** Como forma de comunicarles a las familias nosotros les enviaremos una nota cuando su hijo/a tenga un balance negativo en su cuenta de comida. A diario



enviamos a casa una nota si su estudiante tiene un balance negativo, esto se hace para reducir la cantidad de cuentas negativas. **Si su hijo/a recibe una nota, esto significa que es tiempo de revisar la cuenta de su hijo/a.** Si tiene preguntas por favor de contactar a Carolyn Tompkins, nuestra Coordinadora de Servicios de Comida al 541-790-4900; ella le dará gusto poder trabajar con ustedes. Como siempre, ustedes pueden mandar dinero con su hijo/a o pueden depositar dinero por internet. La comida cuesta \$2.50 o \$.50 precio reducido.

**Les queremos recordar ... que cada mañana nosotros proporcionamos un desayuno saludable y GRATIS. El desayuno se sirve en la cafetería de 7:25-7:50. ¡Acompáñenos!**

### **¿Que hay de nuevo en la Cafetería para el año 2011-2012?**

Menos a veces es mas y esta será la estrategia que las cafeterías estarán tomando este año. Durante el verano varias recetas ofrecidas en los menús de Kinder a 5to grado fueron evaluados basándose en la popularidad, calidad nutricional, costo, y complejidad de preparación. Los siguientes cambios comenzaran el 7 de septiembre 2011:

Las 40 recetas mas populares fueron seleccionadas y serán parte de un **menú con un ciclo de 4 semanas.**

- El ciclo de menú incluirá **2 opciones calientes y una opción fría** y se ajustara por temporada cada dos meses. **Reduciendo 5 o 3 opciones** cada día, le ayudara a los estudiantes a seleccionar mejor y la línea avanzara mas rápido.
- 1 de las tres opciones será un **opción sin carne y un sándwich vegetariano.**

- Para alentar los beneficios de salud, los **lunes tendrán opciones sin carne**, esto comenzara el 9/19 y continuara cada lunes hasta el fin del año escolar.
- Para ayudar a los estudiantes a **balancear sus platos, una opción de vegetales estará disponible con cada comida**, esto es aparte de los que se les ofrece en la barra de verduras.
- **Solamente se servirá leche 1% durante el desayuno y la comida**, esto se hace para reducir la cantidad de azúcar que los niños consumen. Esto se hará por un periodo de dos meses y estaremos revisando el consumo y el desperdicio de la leche.. Se le proporcionara a la cocina una cubeta de 5 galones donde lo niños tendrán que vaciar su leche, así el personal podrá medir el desperdicio de leche. Después de 2 meses evaluaremos el desperdicio, dependiendo de los resultados, tomaremos una decisión que no dañara el consumo de leche.
- Continuaremos **ofreciendo estaciones de agua** y todas las cafeterías usaran vasos que podrá usar varias veces.
- Para aumentar la integridad de nuestro menú, **no se servirá productos como galletas, pepinos en vinagre, y galletas goldfish.**
- Continuaremos apoyando a los negocios locales, compraremos **yogurt de vainilla de Lochemead y moras congeladas , de Lane County manzanas, y otras frutas, de Truitt Brothers frijoles negros y peras.**
- Continuaremos el programa de la **Cosecha del Mes** que promueve las cosechas del Condado de Lane.
- Continuaremos trabajando con la **Compañía Organically Grown para comprar frutas y vegetales orgánicos como plátanos, naranjas, espinaca, y lechuga romana.**

### **Los Estudiantes y Personal Reconocerán la Semana de Listo Rojo**

La Semana de Listón Rojo es la campaña mas vieja y grande del país. La Semana de Listón Rojo sirve como un vehículo para las comunidades y individuos para que tomen su posición por las esperanzas y sueños de los niños. Esto se hace a traves de su compromiso a la prevención de drogas, educación, y un compromiso personal para vivir un vida libre de drogas. La meta principal es de tengamos una América libre de drogas. Pero mas importante aun, La Semana de Listón Rojo conmemora al Agente Especial de la DEA, Enrique "Kiki" Camarena, que murió en las manos de traficantes de drogas. El agente estaba peleando la batalla en contra las drogas para mantener a maestro país y a los niños seguros.

En Howard, los estudiantes serán invitados a participar durante la semana den actividades de animo escolar que se enfocaran en ser libre de drogas y alcohol Nuestras actividades incluirán:

#### **martes, 25 de octubre**

"Colorea Un Mundo Libre de Drogas" Vístase con colores Azul y Blanco.

#### **miércoles, 26 de octubre**

"¡Formemos un Equipo Contra las Drogas!" Todos están invitados a que se visten con su camiseta de su equipo favorito.

#### **jueves, 2 de octubre**

"Los Amigos no dejen Que Sus Amigos Consuman Drogas". Vístanse como gemelos, vístase igual que su amigo/a.

#### **viernes, 28 de octubre**

"¡Se rojo!" ¡Vístase con ropa color rojo o con accesorios que demuestren que USTED es libre de drogas!!



Las presentaciones de los salones con el consejero se enfocaran en conocimiento de las drogas, esto se hace depende de la edad de los niños. También se les da una oportunidad de que hagan una promesa personal de no usar drogas ni alcohol.

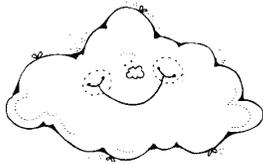
### **Computadoras Personales y Responsabilidad de los Estudiantes**

La Primaria Howard esta al frente de la línea cuando de tecnología se habla, la escuela la utiliza todos los días durante los momentos de aprendizaje. Cada estudiante es asignado una computadora para que la usen durante el día escolar. Queremos asegurarnos que las computadoras duren, por eso, esperamos que los estudiantes traten el equipo con respeto y dentro de las guías de uso apropiado. Por favor comprendan que el maltrato, descuido, y uso no apropiado de la computadora puede resultar en perdida de los privilegios.

**Se Necesitan Voluntarios en la Biblioteca:** Estamos buscando voluntarios que nos ayuden a poner los libros en los libreros, y asistir a los niños a sacar los libros prestados. Se necesitan voluntarios para los martes, miércoles, y jueves. ¡Si puede ayudar, por favor de contactar al Sr. Grush al 541-790-4933!

### **¿Tiene nueva información de contacto?**

Si su información o la de sus contactos de emergencia ha cambiado, por favor asegúrese de notificar a la oficina de la escuela. Es muy importante que tengamos su información mas reciente en casa de una emergencia o que su hijo/a se enferme en la escuela.



### **Brrrrr... Ya se siente el Frio**

Ya se acerca el clima frio, y ya es tiempo de que guarden sus pantalones cortos y que saquen sus sudaderas. Como ya saben, el clima en Oregon cambia mucho. El vestir a sus hijos con varia ropa es una buena idea, así ellos se pueden acomodar su ropa dependiendo como este el clima.

**¡Atención Voluntarios!** ¿Esta interesado en ser voluntario aquí en Howard? ¿Es un miembro activo y no sabe como usar las maquinas que usan los maestros? Si ha respondido si, este es el entrenamiento para usted. El entrenamiento será ofrecido dos días y cubrirá lo siguiente:

- Maquina de Copias
- Die cuts (maquina para cortar letras)
- Computadora Personal
- Crear Libros
- Proceso de Emergencia
- Trabajando en grupos pequeños con estudiantes
- Que hacer si tiene algún problema con un estudiante

**Fecha y Horario del Entrenamiento** 4 de octubre a las 1:30 PM y el 5 de octubre a las 9:00AM. Después de apuntarse en la oficina, por favor de ir al salón 12.



### **Espacio del PTO**

#### **Venta de la Masa de Galletas:**

Los productos de la Venta de Masa de Galletas estarán disponibles para que los recojan el **26 de octubre después de las 12:00 en el salón 22** (localizado detrás de los salones de kínder) Un padre/adulto **deberá** de firmar por el pedido. Por

favor recuerden que los pedidos no serán enviados a casa en el autobús con los niños. Por favor asegúrense de recoger el pedido el 26, no tenemos lugar para guardar el producto. Si tiene alguna pregunta o preocupación, por favor llame al PTO al **541-933-5336** o por correo electrónico al **howardelementarypto@gmail.com**.

**Bienvenidos a los Nuevos Miembros que Fueron Elegidos para los años 2011-2013:**

**Presidenta:** Stacey Harris

**Vice Presidenta:** Lara Bradley

**Tesorera:** Beth Counts

**Secretaria:** Becky Benson

**Coordinadora de Voluntarios:** Autumn Minson

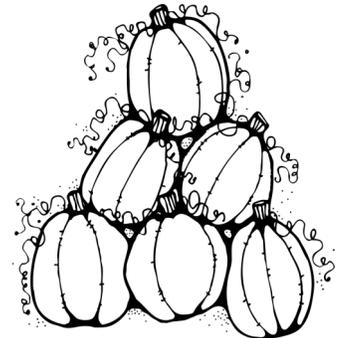
**Parlamentario ABIERTO**

Si usted esta interesado en la posición abierta, o en el PTO, por favor de llamar o mandar un correo electrónico al PTO. Gracias a todos los nominados y felicidades a los nuevos miembros. Apreciamos su tiempo y dedicación.

**Nuestra próxima junta será el 18 de octubre en la biblioteca de 6-7pm. Tendremos cuidado de niños y traducción en español disponible. ¡Esperamos verlos aquí!**

**Fechas para Anotar**  
**octubre**

- 7 No Habrá Escuela: Día de Desarrollo Profesional de Howard
- 12 Salida Temprana (11:35KG/1:05)
- 14 No Habrá Escuela: Día de Desarrollo Estatal
- 17 Comienza EL Programa de Después de Escuela BEST
- 17-28 Asesoramiento de Lectura Easy CBM
- 18 Entrenamiento de Computadora Portátil (2:30-3)  
Junta del PTO (6-7)
- 19 Salida Temprana (11:35KG/1:05)
- 20 Entrenamiento de Estrategias para Padres (6-7)
- 21 Fotos Escolares
- 25 Junta del Concilio Escolar (2:30)
- 26 Salida Temprana (11:35KG/1:05)  
Entrega de los Pedidos de la Masa de Galletas
- 28 Comida de cumpleaños con la Sra. Price
- 31 Fiestas y desfile de Halloween



**noviembre**

- 1-4 Asesoramiento de Easy CBM & Monitoreo de Matemáticas
- 2 Salida Temprana (11:35KG/1:05)
- 3 Ballet 4<sup>th</sup>/5<sup>th</sup> grado(9:15-11:30)
- 4 Asamblea de los Correcaminos
- 9 Salida Temprana (11:35KG/1:05)  
Conferencias de Padres/Maestros (4-8)
- 10 Conferencias de Padres/Maestros (8-8)
- 11 No Habrá Escuela: Día de los Veteranos
- 14-18 Asesoramiento de lectura de Easy CBM
- 15 Entrenamiento de Computadora Personal (8:15)  
Junta del PTO (6-7)
- 16 Salida Temprana (11:35KG/1:05)
- 18 No Habrá Escuela: Día de Compensación por la Conferencias
- 22 Junta del Concilio Escolar (2:30)

- 23 Salida Temprana (11:35KG/1:05)
- 24 No Habrá Escuela: Día de Acción de Gracias
- 25 No Habrá Escuela: Día de Acción de Gracias
- 28-30 Asesoramiento de Lectura Easy CBM
- 30 Comida de Cumpleaños con la Sra. Price  
Salida Temprana (11:35KG/1:05)

